

قرار لوزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار رقم 1457.25 صادر في 29 من ذي الحجة 1446 (26 يونيو 2025) بالمصادقة على دفتر الضوابط البيداغوجية الوطنية لسلك الترجمة التحريرية والفورية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة

وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار،

بناء على المرسوم رقم 2.04.89 الصادر في 18 من ربيع الآخر 1425 (7 يونيو 2004) بتحديد اختصاص المؤسسات الجامعية وأسلاك الدراسات العليا وكذا الشهادات الوطنية المطابقة، كما وقع تغييره وتتميمه، ولاسيما المادة 11 المكررة منه ؛ وبعد الاطلاع على قرار وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي رقم 2870.19 الصادر في 18 من محرم 1441 (18 سبتمبر 2019) بالمصادقة على دفتر الضوابط البيداغوجية الوطنية لسلك الترجمة التحريرية والفورية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة ؛

وبعد استطلاع رأي اللجنة الوطنية لتنسيق التعليم العالي بتاريخ 25 أبريل 2025،

قرر ما يلي :

المادة الأولى

يصادق على دفتر الضوابط البيداغوجية الوطنية لسلك الترجمة التحريرية والفورية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة، كما هو ملحق بهذا القرار.

المادة الثانية

ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به ابتداء من السنة الجامعية 2024-2025، وينسخ ابتداء من نفس التاريخ مقتضيات قرار وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي رقم 2870.19 الصادر في 18 من محرم 1441 (18 سبتمبر 2019) المشار إليه أعلاه.

غير أن الطلبة المسجلين بانتظام قبل السنة الجامعية 2024-2025 لتحضير دبلوم مترجم تحريري ودبلوم مترجم فوري لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة، يظلون خاضعين لمقتضيات قرار وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي رقم 2870.19 المذكور أعلاه.

وحرر بالرباط في 29 من ذي الحجة 1446 (26 يونيو 2025).

الإمضاء : عز الدين المداوي.

*

* *

دفترا الضوابط البيداغوجية الوطنية لسلك الترجمة التحريرية والترجمة الفورية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة

1. الضوابط الخاصة بالسلك (سل)

سل 1	تعريف السلك
يعد سلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية مسارا للتكوين في التعليم العالي، يلحق بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة المشار إليها بعده ب "المدرسة"، تستغرق مدته أربعة فصول.	
سل 2	تنظيم السنة الجامعية
تتكون السنة الجامعية من فصلين دراسيين، يضم كل واحد منهما ستة عشر (16) أسبوعا من التدريس والتقييم.	
سل 3	حركية الطلبة
يتيح نظام الدراسات والتقييم بسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية إمكانية متابعة الطلبة جزءا من دراستهم برسم هذا السلك بمؤسسات أخرى للتعليم العالي مع ترصيد المكتسبات في إطار الحركية الطلابية، وذلك طبقا للنصوص التشريعية والتنظيمية الجاري بها العمل.	
سل 4	توزيع الأرصدة القياسية على سلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية
- يحدد عدد الأرصدة القياسية المخصصة لسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية في مائة وعشرين (120) رصيда قياسية. - يحدد عدد الأرصدة القياسية المخصصة لكل فصل في ثلاثين (30) رصيда قياسية.	
سل 5	شروط الولوج
سل 1-5 الولوج لمسلك الترجمة التحريرية أو الفورية يفتح مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية في وجه المترشحين الحاصلين على شهادة الإجازة أو شهادة الإجازة في التربية أو شهادة الإجازة في الدراسات الأساسية أو شهادة الإجازة المهنية أو شهادة معترف بمعادلتها لها، مشفوعة بشهادة البكالوريا، المتوفرين على المعارف اللازم اكتسابها مسبقا بالنسبة لكل مسلك، والذين يتم انتقاؤهم بناء على دراسة ملفات الترشيح لاجتياز اختبار كتابي ومقابلة شفوية، حسب معايير القبول المحددة في الملف الوصفي للمسلك، وذلك في حدود عدد المقاعد المفتوحة للتباري. يتم تحديد معايير القبول من طرف مدير المدرسة بناء على اقتراح الفريق البيداغوجي للمسلك، وتحدد في الملف الوصفي للمسلك المعتمد. سل 2-5 التسجيل في المسلك يتم التسجيل في مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية سنويا. سل 3-5 التسجيل في الوحدة يتطلب التسجيل في وحدات فصل من فصول مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية الاستجابة للمعارف اللازم اكتسابها مسبقا بالنسبة لهذه الوحدات، والمحددة في الملفات الوصفية المطابقة لها.	

2. الضوابط الخاصة بالمسالك (مس)

مس 1	تعريف المسلك
	<p>يعد مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية مسارا للتكوين والتهيئ للبحث أو للحياة العملية.</p> <p>يتضمن المسلك مجموعة منسجمة من الوحدات تؤخذ من حقل معرفي واحد أو من عدة حقول معرفية، ويهدف إلى تمكين الطالب من اكتساب معارف وكفايات.</p> <p>يلقن التكوين في المسلك عن طريق التعلم الحضوري. ويمكن اللجوء إلى التعلم عن بعد وإلى التعلم بالتناوب.</p> <p>مسلك الترجمة التحريرية ومسلك الترجمة الفورية هما مسلكان مهننان لتكوين مترجمين مهنيين.</p>

مس 2	تنظيم المسلك
	<p>يتضمن مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية أربعة وعشرين (24) وحدة، مصنفة كما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - اثنتان وعشرون (22) وحدة معرفية، بما فيها التداريب المهنية ومشروع نهاية الدراسة؛ - وحدتان (02) أفقيتان. <p>يمتد مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية على مدى أربعة فصول دراسية منظمة على النحو التالي:</p> <p>مس 1-3 مسلك الترجمة التحريرية</p> <p>يتضمن كل فصل من فصول مسلك الترجمة التحريرية ست (06) وحدات موزعة على الشكل التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الفصل الأول والفصل الثاني: • خمس (5) وحدات معرفية؛ • وحدة أفقية. - الفصل الثالث والفصل الرابع: • ست (6) وحدات معرفية. <p>وتشمل الوحدات المعرفية بمسلك الترجمة التحريرية دروسا عامة وتخصصية في ميدان الترجمة التحريرية.</p> <p>مس 2-3 مسلك الترجمة الفورية</p> <p>يتضمن كل فصل من فصول مسلك الترجمة الفورية ست (06) وحدات موزعة على الشكل التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الفصل الأول والفصل الثاني: • خمس (5) وحدات معرفية؛ • وحدة أفقية. - الفصل الثالث والفصل الرابع: • ست (6) وحدات معرفية. <p>وتشمل الوحدات المعرفية بمسلك الترجمة الفورية دروسا عامة وتخصصية في تقنيات الترجمة الفورية والترجمة التتابعية والمنظورة والترجمة الفورية بالمؤتمرات.</p> <p>بالنسبة للمسالك التي تدرس بصفة حصرية باللغات الأجنبية، تدرج على الأقل وحدة تلقن باللغة العربية.</p>

مس 3	عنوان المسلك
	<p>يعكس عنوان المسلك أهدافه ومضمونه والحقل المعرفي للتكوين.</p> <p>يتعين تحديد عنوان المسلك بلغة تدريسه الأساسية، إضافة إلى ترجمته إلى اللغة العربية واللغة الفرنسية واللغة الإنجليزية حسب الحالة.</p>

مس 4	الوحدات الأفقية
<p>يدرس الطالب بمسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية وحدتين (02) أفقيتين، موزعتين على الشكل التالي:</p> <p>- الفصل الأول: وحدة في المهارات الرقمية والمعلومات، لتعزيز المهارات الرقمية للطالب ومساعدته على استعمال التكنولوجيات الحديثة في مجال تعلماته؛</p> <p>- الفصل الثاني: وحدة في تقنيات الذكاء الاصطناعي من أجل تطوير مهارات الطالب في هذا المجال.</p>	
مس 5	التدريب المهني
<p>تعد التدريبات المهنية إلزامية بمسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية.</p> <p>يتم تحديد إجراءات تقييم التدريب المهني في الملف الوصفي للمسلك.</p> <p>مس 1-5 مسلك الترجمة التحريرية</p> <p>ينجز الطالب بمسلك الترجمة التحريرية تدريباً مهنيًا أولاً خلال الفصل الثاني، وتدريباً مهنيًا ثانياً خلال الفصل الرابع.</p> <p>تستغرق مدة كل تدريب مهني 25 يوم عمل، ويكون موضوع تقرير ومناقشة.</p> <p>يعادل كل تدريب مهني وحدة معرفية واحدة في الفصل المخصص لإنجازه.</p> <p>مس 2-5 مسلك الترجمة الفورية</p> <p>ينجز الطالب بمسلك الترجمة الفورية ثلاثة تدريبات مهنية خلال الفصل الرابع.</p> <p>تستغرق مدة كل تدريب مهني 25 يوم عمل، ويكون موضوع تقرير ومناقشة.</p> <p>يعادل كل تدريب مهني وحدة معرفية واحدة بالفصل الرابع.</p>	
مس 6	مشروع بحث نهاية الدراسة
<p>يعد مشروع بحث نهاية الدراسة بمسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية إلزامياً، ينجزه الطالب خلال الفصل الرابع، ويكون موضوع تقرير ومناقشة، ويعادل وحدة معرفية واحدة بالفصل الرابع.</p> <p>يتم تحديد إجراءات تقييم مشروع بحث نهاية الدراسة في الملف الوصفي للمسلك.</p>	
مس 7	انسجام المسلك
<p>يراعي انسجام أهداف ومضامين الوحدات المكونة للمسلك مع أهدافه ومع الكفايات المراد تحصيلها.</p>	
مس 8	الجبسور
<p>يراعي كل مسلك مد جسور مع مسالك أخرى، قصد منح الطالب إمكانية إعادة توجيهه داخل المدرسة أو من المدرسة إلى مؤسسة أخرى للتعليم العالي العام، مع ترصيد الوحدات المكتسبة. وذلك وفق الشروط والإجراءات المحددة في الملف الوصفي للمسلك المراد التسجيل به.</p>	
مس 9	انتماء المسلك
<p>ينتمي المسلك للمدرسة، ويتطابق مع اختصاصها ومهامها، ويرتبط بشعبة أو بشعب بالمدرسة، ويمكن أن تؤطر وحدات المسلك من طرف شعبة أو عدة شعب من المدرسة أو من مؤسسات أخرى للتعليم العالي.</p> <p>يمكن الاستعانة في تأطير المسلك، عند الاقتضاء، بأساتذة وخبراء من خارج الجامعة التي ينتمي إليها المسلك، بما في ذلك المحيط الاجتماعي والاقتصادي.</p>	
مس 10	الفريق البيداغوجي والمنسق البيداغوجي للمسلك
<p>يتكون الفريق البيداغوجي للمسلك من جميع الأساتذة المتدخلين في التكوين بالمسلك، ويمكن أن يضم خبراء متمرسين عند الاقتضاء.</p> <p>يكون المنسق البيداغوجي للمسلك أستاذاً باحثاً بالمدرسة ومتدخلاً في التدريس بالمسلك، ويعين من لدن مدير المدرسة باقتراح من منسقي وحدات المسلك.</p> <p>يعهد إلى المنسق البيداغوجي للمسلك بتنشيط أشغال الفريق البيداغوجي للمسلك بتنسيق مع رئيس الشعبة التي يرتبط بها المسلك، والسهر على احترام الملف الوصفي للمسلك، وكذلك تتبع سير التكوين والتقييم والمداورات الخاصة بالمسلك بتنسيق مع الشعبة المتدخلة في التكوين، تحت إشراف مدير المدرسة.</p>	

مس 11	طلب الاعتماد (الملف الوصفي للمسلك)
	<p>يتم إعداد مشروع المسلك وفق الملف الوصفي لطلب الاعتماد، من طرف فريق بيداغوجي ينتمي إلى شعبة أو عدة شعب، وبإشراك متدخلين من مؤسسات أخرى وفاعلين من المحيط الاجتماعي والاقتصادي.</p> <p>يتم تقديم طلب اعتماد المسلك إلى مدير المدرسة من أجل عرضه على مجلس المؤسسة قصد الموافقة عليه، وذلك بعد استطلاع رأي اللجنة البيداغوجية المحدثة لديه.</p> <p>يقدم طلب الاعتماد من طرف رئيس الجامعة إلى السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي، وذلك بعد تقييمه من طرف اللجنة البيداغوجية للجامعة، والمصادقة عليه من لدن مجلس الجامعة .</p> <p>يتم تقديم طلب الاعتماد مرفقا بالملفات الوصفية للوحدات، ويتضمن، على الخصوص، ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - عنوان المسلك؛ - رئيس الشعبة أو الشعب التي يرتبط بها المسلك؛ - المعارف والكفايات المراد اكتسابها؛ - منافذ التكوين؛ - شروط وإجراءات الولوج؛ - الجسور مع تكوينات أخرى؛ - قائمة مرتبة للوحدات مع تحديد طبيعتها: وحدات معرفية ووحدات أفقية، وعدد الأرصدة القياسية المخصصة لكل وحدة وفق الضابطة وح 4؛ - لائحة منسقي الوحدات، وكذا أسماء المتدخلين في التكوين والدروس والأنشطة المؤطرة (الاسم الكامل، الإطار، المؤسسة، الشعبة، التخصص)؛ - وصف تفصيلي لمحتوى الوحدات ومنهجية تدريسها وتقييمها؛ - وصف تفصيلي لمحتوى وإجراءات تقييم واستيفاء التداريب المهنية؛ - وصف تفصيلي لمحتوى وإجراءات تقييم واستيفاء مشروع نهاية الدراسة؛ - وصف العمل الشخصي للطالب عند الاقتضاء؛ - التزامات المتدخلين من خارج المؤسسة، عند الاقتضاء، وسيرهم الذاتية؛ - الوسائل اللوجيستكية والمادية والرقمية المتوفرة عليها والمتوقعة؛ - لائحة اتفاقيات الشراكة والتعاون، طبيعتها والجدوى منها في التكوين؛ - سيرة ذاتية موجزة للمنسق البيداغوجي للمسلك تبرز مؤهلات وكفاءات المنسق في تدبير المسلك؛ - الآراء المعللة لكل من: <ul style="list-style-type: none"> ✓ المنسق البيداغوجي للمسلك؛ ✓ رئيس الشعبة أو الشعب التي يرتبط بها المسلك؛ ✓ مجلس المؤسسة التي ينتمي إليها المسلك المعبر عنه من طرف رئيسه؛ ✓ مجلس الجامعة المعبر عنه من طرف رئيسه. <p>يتعين موافاة السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي بطلب لكل تعديل بالمسلك المعتمد يهدف إلى تجويده، مرفقا بالملف الوصفي المعدل للمسلك، قصد تقييمه من طرف الوكالة الوطنية لتقييم وضمان جودة التعليم العالي والبحث العلمي وموافقة السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي عليه.</p> <p>ترفق طلبات اعتماد المسالك لكل جامعة بورقة تقديمية للعرض التريوي الشامل بها تحدد فيها الجدوى، والترابط بين المسالك، والجسور بين المسالك، وتعاضد الإمكانات المادية والبشرية.</p>

مس 12	اعتماد المسلك
<p>يمنح الاعتماد من طرف السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي لمدة ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد بعد خضوع المسلك للتقييم من طرف الوكالة الوطنية لتقييم وضمان جودة التعليم العالي والبحث العلمي، واستطلاع رأي اللجنة الوطنية لتنسيق التعليم العالي. يتعين، خلال مدة الاعتماد، تسجيل ثلاثة أفواج متتالية من الطلبة. وفي حالة عدم فتح المسلك في وجه الطلبة طيلة هذه المدة، تقدم الجامعة دواعي ومبررات هذا القرار إلى السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي.</p> <p>تحدد، سنويا، لائحة المسالك المعتمدة برسم تلك السنة، من طرف السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي.</p> <p>تنشر الجامعة والمدرسة التي ينتهي إليها المسلك-لائحة المسالك المعتمدة ومحتواها بجميع الوسائل المتاحة، بما فيها الوسائل الرقمية.</p> <p>تنجز، خلال فترة الاعتماد، تقييمات سنوية للمسلك حسب الإجراءات المحددة على مستوى الجامعة.</p> <p>تنجز المدرسة، خلال السنة الأخيرة من مدة الاعتماد، تقييما ذاتيا للمسلك، وتتم موافاة السلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي بنتائجه، سواء تعلق الأمر بطلب تجديد اعتماد المسلك أو بعدم تجديده.</p>	

3. الضوابط الخاصة بالوحدات (وح)

1وح	تعريف الوحدة
<p>تعد الوحدة المكون الأساسي لنظام التكوين، وتتكون من عنصر واحد إلى ثلاثة عناصر منسجمة ومتجانسة، ويمكن أن تدرّس بلغة واحدة أو أكثر. يمكن تدريس الوحدة على الشكل أو الأشكال التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - دروس رئيسية؛ - أعمال توجيهية؛ - أعمال تطبيقية؛ - أنشطة تطبيقية على شكل أعمال ميدانية أو تداريب أو مشاريع بحوث أو أشكال أخرى محددة في الملف الوصفي للوحدة. <p>تدرس الوحدة حضوريا. ويمكن أن تدرس عن بعد في حدود 20% كحد أقصى من الغلاف الزمني الإجمالي المخصص للوحدة المعرفية، وذلك بعد موافقة مدير المدرسة، أو عن طريق التناوب عند الاقتضاء.</p>	
2وح	عنوان الوحدة
يعكس عنوان الوحدة مضمونها وأهدافها.	
3وح	الغلاف الزمني للوحدة
تمتد الوحدة لفصل دراسي واحد بغلاف زمني من 50 إلى 60 ساعة من التدريس والتقييم.	
4وح	توزيع الأرصدة القياسية على الوحدات
يخصص لكل وحدة من وحدات المسلك خمسة (5) أرصدة قياسية.	
5وح	انتماء الوحدة
تنتمي الوحدة لشعبة معينة، ويمكن لعدة شعب أن تساهم فيها.	
6وح	منسق الوحدة والفريق البيداغوجي للوحدة
<p>يتكون الفريق البيداغوجي للوحدة من منسقا ومن المتدخلين في تأطير الوحدة المكلفين بالتدريس والتقييم والمداورات الخاصة بالوحدة. ينتمي منسق الوحدة للشعبة التي تنتمي إليها الوحدة، ويجب أن يكون مت دخلا في تدريس الوحدة، ويتم تعيينه من لدن مدير المدرسة، باقتراح من طرف زملائه المكونين للفريق البيداغوجي للوحدة.</p> <p>يقوم منسق الوحدة بتتبع سير التكوين والتقييم والمداورات الخاصة بالوحدة، والسهر على احترام ملفها الوصفي، بتنسيق مع الفريق البيداغوجي للوحدة، وبالتشاور مع المنسق البيداغوجي للمسلك.</p>	
7وح	الملف الوصفي للوحدة
<p>يخصص لكل وحدة ملف وصفي مفصل، ويحدد على الخصوص ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - عنوان الوحدة؛ - لغة أو لغات تدريس الوحدة؛ - اسم منسق الوحدة؛ - الشعبة التي تنتمي إليها الوحدة؛ - طبيعة الوحدة (معرفية / أفقية)؛ - المعارف اللازم اكتسابها مسبقا؛ - الكفايات والمعارف المستهدفة؛ - المحتوى التفصيلي للوحدة ومنهجية تدريسها؛ - الغلاف الزمني لطرق إنجاز حصص التدريس (دروس رئيسية/ أعمال توجيهية/ أعمال تطبيقية/ أنشطة تطبيقية)؛ 	

- عدد الأرصدة القياسية المخصصة للوحدة؛
- لائحة المتدخلين في تدريس الوحدة (الاسم الكامل والإطار والتخصص والمؤسسة والشعبة)؛
- الطرق الديداكتيكية والوسائل البيداغوجية الضرورية للتدريس؛
- كفاءات تنظيم الأنشطة التطبيقية عند الاقتضاء؛
- طرق التقييم المعتمدة؛
- طريقة احتساب تنقيط الوحدة؛
- كيفية استيفاء أو اكتساب الوحدة؛
- المراجع المعتمدة والمقترحة.

4. الضوابط الخاصة بنظام الدراسات والتقييم (ن د)

ن د 1	تقييم المعارف والكفايات
	تتم عملية تقييم المعارف والكفايات بالنسبة لكل وحدة حضوريا عن طريق المراقبة المستمرة التي تتخذ شكل امتحانات، أو روائز أو فروض أو عروض أو تقارير التداريب المنجزة أو أي وسيلة أخرى للمراقبة. علاوة على المراقبة المستمرة، يتم إجراء امتحان نهائي متوازن حسب الكيفيات المحددة في الملف الوصفي للمسلك. يمكن للطالب، خلال مدة التكوين، إنجاز أنشطة الموازنة مع التكوينات المنظمة في إطار وحدات المسلك، يتم تضمينها في ملف يسمى "الملف التراكمي للطالب"، وتخصص لها أرصدة قياسية إضافية من طرف لجنة المداولات الخاصة بالمسلك، ويتم احتسابها، عند الاقتضاء، لاستيفاء المسلك.

ن د 2	نظام تقييم المعارف والكفايات
	تضع المدرسة نظاما لتقييم المعارف والكفايات يصادق عليه من لدن مجلس الجامعة، ويتم إطلاع الطلبة عليه. ويتضمن هذا النظام، على الخصوص، طرق التقييم والإجراءات المتخذة في حالات الغش والتأخر والتغيب عن الدراسة، وطرق إطلاع الطلبة على أوراق الامتحانات. يجب ألا يتعارض نظام التقييم السالف الذكر مع مقتضيات هذا الدفتر للضوابط البيداغوجية الوطنية.

ن د 3	نقطة الوحدة
	تحدد النقطة المحصل عليها في الوحدة باحتساب معدل متوازن لمختلف تقييمات الوحدة أو العناصر المكونة لها، طبقا للإجراءات المحددة في الملف الوصفي للمسلك، وتأخذ الموازنة بعين الاعتبار، طبيعة التقييم والحصص الزمنية لمختلف مكونات الوحدة وكذا طبيعتها. تحدد الموازنة من طرف الفريق البيداغوجي للوحدة.

ن د 4	تحصيل الوحدة
	يتم تحصيل الوحدة باستيفائها أو باكتسابها عن طريق المعاوضة. - يتم استيفاء الوحدة بالحصول على نقطة تساوي أو تفوق 10 على 20؛ - تعتبر الوحدة مكتسبة عن طريق المعاوضة عند تحصيل الطالب للفصل الذي تنتهي إليه الوحدة، وفقا للضابطة ن د 10. يحصل الطالب الذي استوفى الوحدة على عدد الأرصدة القياسية المخصصة لها.

ن د 5	استيفاء التدريب المهني ومشروع نهاية الدراسة
	يتم استيفاء تدريب مهني أو مشروع نهاية الدراسة بالحصول على نقطة تساوي أو تفوق 12 على 20 في كل واحد منها. ولا يمكن استيفاؤها عن طريق المعاوضة. يحصل الطالب الذي استوفى تدريب مهني أو مشروع نهاية الدراسة على خمسة (5) أرصدة قياسية لكل منها.

ن د 6	المراقبة الاستدراكية
	إن الطالب الذي استوفى الوحدة يكتسبها بصفة نهائية، ولا يسمح له باجتياز المراقبة الاستدراكية بالنسبة لهذه الوحدة. يمكن للطالب الذي لم يتمكن من استيفاء وحدة أو عدة وحدات، اجتياز مراقبة استدراكية واحدة في كل وحدة من الوحدات المعنية وفق الإجراءات المصادق عليها من طرف مجلس الجامعة، ويتم إجراء المراقبة الاستدراكية وفق نفس إجراءات الامتحان النهائي للوحدة. يحتفظ الطالب بالنقطة الأعلى من بين النقطتين المحصل عليهما قبل وبعد المراقبة الاستدراكية.

ن د 7	إعادة التسجيل في وحدة غير محصل عليها
	تحدد شروط إعادة التسجيل في وحدة غير محصل عليها في الملف الوصفي للمسلك. في حدود الفصل الاحتياطي، ومع مراعاة الاستثناء المخول من لدن مدير المدرسة، يمكن للطالب أن يسجل مرتين على الأكثر في نفس الوحدة، ما عدا الفصلين الأول والثاني من السنة الأولى.

ن د 8	الفصل الاحتياطي
مع مراعاة الاستثناء المخول من طرف مدير المدرسة ، يستفيد الطالب من فصل احتياطي واحد على الأكثر. خلال الفصل الاحتياطي، يكون الطالب ملزماً بمتابعة الوحدات غير المستوفاة.	

ن د 9	لجنة المداولات الخاصة بالفصل
تتكون لجنة المداولات الخاصة بكل فصل دراسي، من مدير المدرسة أو ممثله، بصفته رئيساً، ورئيس الشعبة التي يرتبط بها المسلك، والمنسق البيداغوجي للمسلك، ومن منسقي وحدات الفصل ومدخلين مشاركين في تأطير هذه الوحدات. تتداول اللجنة بعد إجراء المراقبة الاستدراكية، وتحدد ما يلي:	
- لائحة الطلبة المستوفين لوحدات الفصل والذين اكتسبوا الوحدات عن طريق المعاوضة؛	
- التقديرات والاقتراحات المتعلقة بتوجيه أو إعادة توجيه الطلبة.	
تقوم لجنة المداولات بإنجاز محضر موقع عليه من طرف أعضائها، وترسل النسخة الأصلية إلى مدير المدرسة المخول له نشر نتائج المداولات. ويتم إبلاغ الطلبة بنتائج المداولات. يلتزم أعضاء اللجنة بسرية المداولات.	

ن د 10	تحصيل الفصل
يتم استيفاء الفصل لمسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية في حالة الاستجابة للشروط التالية:	
- أن يكون معدل النقط المحصل عليه في مجموع وحدات الفصل يساوي أو يفوق 10 على 20؛	
- ألا تقل النقطة المحصل عليها في كل وحدة من وحدات الفصل عن 7 على 20؛	
- ألا تقل النقطة المحصل عليها في التدريب المهني ومشروع نهاية الدراسة المبرمجة بالفصل عن 12 على 20 في كل واحد منها.	
يمكن تحصيل الفصلين الأول والثاني عن طريق المعاوضة، في حالة الاستجابة للشروط التالية:	
- حصول الطالب على معدل نقط وحدات الفصلين الأول والثاني يساوي أو يفوق 10 على 20؛	
- ألا تقل النقطة المحصل عليها في كل وحدة من وحدات كل فصل عن 7 على 20؛	
- ألا تقل النقطة المحصل عليها في التدريب المهني الأول عن 12 على 20؛	
يخول تحصيل الفصل اكتساب ثلاثين (30) رصيداً قياسياً.	

ن د 11	لجنة المداولات الخاصة بالمسلك
تتكون لجنة المداولات الخاصة بتسليم دبلوم مترجم تحريري أو دبلوم مترجم فوري من مدير المدرسة أو من يمثله، بصفته رئيساً، ورئيس الشعبة التي يرتبط بها المسلك والمنسق البيداغوجي للمسلك ومنسقي وحدات المسلك.	
تقوم اللجنة، بعد المداولات، بإنجاز محضر، في نسختين أصليتين، موقع عليهما من طرف أعضاء اللجنة، يتم بموجبه حصر لائحة الطلبة الحاصلين على دبلوم مترجم تحريري أو دبلوم مترجم فوري وتحديد الميزات المحصل عليها، وترسل نسخة أصلية من هذا المحضر إلى مدير المدرسة، ونسخة أصلية أخرى إلى رئيس الجامعة.	
يخول فقط مدير المدرسة نشر نتائج مداولات اللجنة.	
يلتزم أعضاء اللجنة بسرية المداولات.	

ن د 12	استيفاء المسلك
	يتم استيفاء مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية بعد تحصيل مائة وعشرين (120) رصيذا قياسيا وفقا للضوابط ن د 1 و ن د 4 و ن د 5 و ن د 10.

ن د 13	دبلوم مترجم تحريري أو مترجم فوري وملحقه
	<p>يخول استيفاء مسلك الترجمة التحريرية الحصول على دبلوم مترجم تحريري.</p> <p>يخول استيفاء مسلك الترجمة الفورية الحصول على دبلوم مترجم فوري.</p> <p>يرفق دبلوم مترجم تحريري أو مترجم فوري بملحق له، يتضمن، على الخصوص، معلومات مفصلة حول التكوين الجامعي للطالب، بما فيها الأنشطة البيداغوجية والعلمية والثقافية، والفنية والرياضية وباقي الأنشطة الموازية.</p> <p>يحدد نموذج كل من دبلوم مترجم تحريري أو مترجم فوري وملحقه بقرار للسلطة الحكومية المكلفة بالتعليم العالي.</p> <p>لا يمكن للطالب الذي لم يتمكن من استيفاء جميع وحدات مسلك الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية واستنفد الفصل الاحتياطي، الاستفادة مرة أخرى من إعادة التسجيل في نفس المسلك التابع للمدرسة، غير أنه يمكنه الحصول على شهادة تبين وضعية السنوات والوحدات المستوفاة.</p>

ن د 14	الميزات
	<p>يسلم دبلوم مترجم تحريري ودبلوم مترجم فوري بإحدى الميزات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "حسن جدا": إذا كان المعدل العام لنقط الوحدات يساوي على الأقل 16 على 20. - "حسن": إذا كان هذا المعدل يساوي على الأقل 14 على 20 ويقل عن 16 على 20. - "مستحسن": إذا كان هذا المعدل يساوي على الأقل 12 على 20 ويقل عن 14 على 20. - "مقبول": إذا كان هذا المعدل يساوي على الأقل 10 على 20 ويقل عن 12 على 20.